

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

13 MEI 1998

WETSONTWERP

betreffende de euro (art. 58)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER H. BONTE

- (1) Samenstelling van de commissie
Voorzitter : de heer Chevalier (P.)

A. — **Vaste leden**
C.V.P. H. De Clerck, Mevr.
D'Hondt,
HH. Goutry, Lenssens.

P.S. Mevr. Burgeon,
HH. Delizée, Dighneef.
V.L.D. HH. Anthuenis, Chevalier,
Valkeniers.
S.P. HH. Bonte, Vermassen.

P.R.L.- H. Bacquelaine,
F.D.F. Mevr. Herzet.
P.S.C. H. Jean Jacques Viseur.

VI. H. Van den Eynde.
Blok
Agalev/H. Wauters.
Ecolo

B. — **Plaatsvervangers**
C.V.P. H. Ansoms, Mevr. Creyf,
Mevr. van Kessel,
H. Vandeurzen,
Mevr. Van Hoesendonck.

P.S. HH. Dufour, Harmegnies,
Moock, Moriau.

V.L.D. HH. Cortois, De Grauwe,
Van Aperen, Lano.
S.P. HH. Cuyt, Suykens,
Verstraeten.

P.R.L.- HH. D'hondt, Michel,
F.D.F. Wauthier.
P.S.C. Mevr. Cahay-André,
H. Fournaux.

VI. Mevr. Colen,
Blok H. Sevenhans.
Agalev/HH. Detienne, Vanoost.
Ecolo

C. — Niet-stemgerechtigd lid

V.U. Mevr. Van de Castelee

Zie:

- 1509 - 97 / 98:
- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendement.

(*) Vierde zitting van de 49^{de} zittingsperiode

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

13 MAI 1998

PROJET DE LOI

relatif à l'euro (art. 58)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR
M. H. BONTE

- (1) Composition de la commission
Président : M. Chevalier (P.)

A. — **Titulaires**
C.V.P. M. De Clerck, Mme
D'Hondt,
MM. Goutry, Lenssens.

P.S. Mme Burgeon,
MM. Delizée, Dighneef.
V.L.D. MM. Anthuenis,
Chevalier, Valkeniers.
S.P. MM. Bonte, Vermassen.

P.R.L.- M. Bacquelaine,
F.D.F. Mme Herzet.
P.S.C. M. Jean Jacques Viseur.

VI. M. Van den Eynde.
Blok
Agalev/M. Wauters
Ecolo

B. — **Suppléants**
C.V.P. M. Ansoms, Mme Creyf,
Mme van Kessel,
M. Vandeurzen,
Mme Van Hoesendonck.

P.S. MM. Dufour, Harmegnies,
Moock, Moriau.

V.L.D. MM. Cortois, De Grauwe,
Van Aperen, Lano.
S.P. MM. Cuyt, Suykens,
Verstraeten.

P.R.L.- MM. D'hondt, Michel,
F.D.F. Wauthier.
P.S.C. Mme Cahay-André,
M. Fournaux.

VI. Mme Colen,
Blok M. Sevenhans.
Agalev/MM. Detienne, Vanoost.
Ecolo

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. Mme Van de Castelee

Voir:

- 1059 - 97 / 98:
- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement.

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 5 mei 1998.

I. INLEIDING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

De minister van Sociale Zaken wijst erop dat België, overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, de nodige maatregelen heeft getroffen voor de planning van de invoering van de euro, volgens het door de Europese Raad van Madrid aangenomen scenario.

Zo heeft de Ministerraad in augustus 1996 het nationaal overgangsplan goedgekeurd, waarin ten behoeve van de particuliere en de openbare sector aanbevelingen worden geformuleerd voor de overgang naar de eenheidsmunt.

Het is de bedoeling dat zowel de Belgische frank als de euro kunnen worden gehanteerd voor de financiële verrichtingen en voor de uitwisseling van informatie.

Teneinde de initiatieven van de particuliere en de openbare sector in verband met de voorbereiding op de euro te stimuleren en te coördineren, heeft de Ministerraad op 22 november 1996 het Commissariaat-generaal voor de euro opgericht. De krachtlijnen van het nationaal overgangsplan kregen een concrete invulling door de diverse werkgroepen van het Commissariaat-generaal voor de euro.

Vervolgens heeft de Ministerraad zijn goedkeuring gehecht aan de administratieve, financiële en economische krachtlijnen.

Op 8 mei 1998 moet de Ministerraad de eerste reeks «krachtlijnen voor de sociale sector inzake de overgang naar de eenheidsmunt» goedkeuren. Die krachtlijnen hebben betrekking op de overgangperiode tussen 1 januari 1999 en 31 december 2001.

Die sociale krachtlijnen strekken ertoe de werkgevers en de werknemers te begeleiden, alsook de betrekkingen te regelen tussen alle sociale actoren in het kader van de overgang naar de euro. Ze zijn opgesteld door de werkgroep voor de sociale sector van de «ADMI-EURO» groep bij het Commissariaat-generaal voor de euro.

Die krachtlijnen betreffen alle besturen en openbare instellingen voor sociale zekerheid en de meewerkende instellingen, zoals de ziekenfondsen, de sociale secretariaten, de gezondheidsactoren enzovoort.

MESDAMES, MESSIEURS

Votre commission a examiné ce projet de loi lors de sa réunion du 5 mai 1998.

I. EXPOSE INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

La ministre des Affaires sociales indique que conformément au principe de subsidiarité, la Belgique a pris les mesures nécessaires à la planification de l'introduction de l'euro, conformément au scénario adopté lors du Conseil européen de Madrid.

Ainsi, le Conseil des ministres a approuvé en août 1996 le schéma national de place, qui formule les recommandations en matière de transition vers la monnaie unique pour le secteur privé comme pour le secteur public.

L'objectif est de permettre, dès le 1er janvier 1999, que les flux financiers et les échanges d'informations puissent se faire tant en francs belges qu'en euro.

Afin de stimuler et coordonner les initiatives des secteurs privé et public en matière de préparation à l'euro, le Conseil des ministres a institué le Commissariat général à l'euro le 22 novembre 1996. Les divers groupes de travail créés en son sein se sont chargés de la concrétisation des lignes de force du schéma national de place.

C'est ainsi que le Conseil des ministres a approuvé les lignes de force administratives, financières et économiques.

Ce 8 mai 1998, le Conseil des ministres doit entériner la première partie des «lignes de forces du secteur social pour le passage à la monnaie unique», qui couvre la période transitoire comprise entre le 1er janvier 1999 et le 31 décembre 2001.

Ces lignes de force sociales visent à guider les employeurs et les travailleurs et à régler les relations entre tous les acteurs sociaux dans le cadre du passage à l'euro. Elles sont le fruit du groupe de travail pour le secteur social du groupe «ADMI-EURO» du Commissariat général à l'Euro.

Ces lignes de force concernent toutes les administrations et organismes publics de sécurité sociale, ainsi que les institutions coopérantes comme les mutualités, les secrétariats sociaux, les acteurs de la santé, etc.

Ze hebben betrekking op alle aangelegenheden die behoren tot de sociale sector, namelijk :

1. de arbeidsverhoudingen;
2. de sociale zekerheid van de werknemers, de zeelieden ter koopvaardij en de mijnwerkers;
3. de sociale zekerheid van de zelfstandigen;
4. de sociale bijstand.

Tijdens de overgangperiode zullen de interne administratieve behandeling van de dossiers en de uitwisseling van informatie tussen de instellingen van de sociale sector nog steeds in Belgische frank geschieden. De Kruispuntbank voor de sociale zekerheid zal echter voorbereidingen treffen voor het verzenden van financiële informatie in euro, vanaf 1 januari 1999.

Wat de externe communicatie betreft, moeten de betrekkingen tussen de verzekerde en de administratieve diensten iedereen de mogelijkheid bieden te wennen aan de eenheidsmunt.

De administraties van de sociale sector zullen aan het ruime publiek documenten (folders, brochures, ...) ter beschikking stellen waarin de bedragen, de tarieven en de weddeschalen in euro zijn uitgedrukt.

Elke instelling zal het publiek vóór 15 januari 1999 een informatienota ter beschikking stellen.

De krachtlijnen van de sociale sector zullen trouwens beschikbaar zijn op de internet-site van de federale regering.

Een van de beginselen van de Europese verordeningen is het «*no compulsion, no prohibition*»-concept, dat inhoudt dat de betrokkenen tijdens de hele overgangperiode worden aangemoedigd om voor hun verrichtingen voor de euro te kiezen, zonder dat ze daartoe evenwel worden verplicht.

Op die manier gebeurt de overstap op de euro geleidelijk en op vrijwillige basis.

Daarom bepalen de sociale krachtlijnen dat wie sociale bijdragen verschuldigd is, vanaf 1 januari 1999 de gegevens met betrekking tot de bijdragen en andere heffingen aan de sociale-zekerheidsinstellingen naar keuze kan meedelen in Belgische frank of in euro. Om redenen van samenhang zal de keuze voor de euro, als die eenmaal is gemaakt, onherroepelijk zijn. Die keuze kan verschillen naar gelang van de instelling.

De mogelijkheid tot valutakeuze heeft betrekking op de feiten en de activiteiten die tot de overgangperiode behoren (tussen 1 januari 1999 en 31 december 2001).

Elles couvrent l'ensemble des matières relevant du secteur social, à savoir :

1. les relations du travail ;
2. La sécurité sociale des travailleurs salariés, des marins et des mineurs ;
3. la sécurité sociale des travailleurs indépendants;
4. l'aide sociale.

Pendant la période transitoire, le traitement administratif interne des dossiers continuera à se faire en francs belges ainsi que les échanges d'informations entre institutions du secteur social. Cependant, la Banque-Carrefour de la sécurité sociale veillera à la préparation de la transmission d'informations financières en euro, dès le 1er janvier 1999.

Concernant la communication externe, les relations entre les administrés et les administrations doivent permettre à chacun de se familiariser avec la monnaie unique.

Les administrations du secteur social mettront à la disposition du public en général des documents (dépliants, brochures,...) reprenant les montants, tarifs et barèmes exprimés en euro.

Chaque organisme mettra à la disposition du public une note d'information pour le 15 janvier 1999 au plus tard.

D'ailleurs, les lignes de force du secteur social seront accessibles sur le site internet du gouvernement fédéral.

Parmi les principes établis dans le cadre réglementaire européen, le concept "no compulsion, no prohibition" implique que durant toute la période transitoire, les acteurs soient encouragés à choisir l'euro dans leurs opérations sans y être contraints.

Ainsi, le passage à l'euro revêt un caractère progressif et volontaire.

C'est pourquoi, les lignes de force sociales prévoient que les personnes redevables de cotisations sociales pourront communiquer, dès le 1er janvier 1999, les données relatives aux cotisations et autres prélèvements sociaux aux institutions sociales, au choix en francs belges ou en euro.

Pour des raisons de cohésion, lorsque le choix de la devise se sera porté sur l'euro, il sera irrévocable. Ce choix pourra différer d'une institution à l'autre.

La possibilité du choix de devise concerne les faits et les activités qui appartiennent à la période transitoire entre le 1er janvier 1999 et le 31 décembre 2001.

Voor een kwartaalaangifte geldt bijvoorbeeld : het laatste kwartaal van 1998 moet begin 1999 nog in Belgische frank worden aangegeven, terwijl het laatste kwartaal dat nog in frank kan worden aangegeven, het laatste kwartaal van 2001 is (aangegeven begin 2002).

Artikel 58 van de voorgestelde tekst giet die bepalingen in regelgeving.

De werkgroep die de toetreding tot de euro voorbereidt, zal de overstap van de sociale sector op de euro tijdens de overgangsperiode blijven volgen en begeleiden en zal erop toezien dat de overstap naar de eenheidsmunt voor de bevolking in de best mogelijke omstandigheden verloopt.

II. BESPREKING EN STEMMING

Mevrouw Van Haesendonck vraagt zich af of, al naar het geval, een koninklijk besluit of een ministerieel besluit dient te worden uitgevaardigd telkens als inzake sociale uitkeringen een bedrag dat thans in Belgische frank is uitgedrukt, zal moeten worden omgezet in euro.

Uw rapporteur wil weten of tijdens de overgangsperiode ook de rechthebbenden op een sociale uitkering zullen mogen kiezen in welke munt zij die uitkering wensen te ontvangen.

De heer Goutry vraagt zich af of de voorgestelde tekst ook van toepassing is op de meewerkende instellingen voor sociale zekerheid (bijvoorbeeld de verzekeringsinstellingen).

Geldt die tekst ook voor bepaalde documenten in verband met de gezondheidszorg (attesten en kwitanties inzake verstrekte verzorging, terugbetalingsbewijzen) die in het raam van de overeenkomsten zorgverleners-verzekeringsinstellingen verstrekt worden ?

De minister antwoordt dat de bedragen van de sociale uitkeringen automatisch worden omgezet in euro op 1 januari 2002. Tijdens de overgangsperiode blijven alle bedragen in de wettelijke en reglementaire bepalingen uitgedrukt in Belgische frank. De bestaande regelgevende teksten moeten opnieuw in het *Belgische Staatsblad* worden gepubliceerd met in euro uitgedrukte bedragen en dit, in de mate van het mogelijke, vóór 1 januari 2002.

Voorts zij opgemerkt dat de voorgestelde bepaling in de eerste plaats bestemd is voor de werkgevers en voor de sociale secretariaten.

Ook wie recht heeft op sociale uitkeringen kan tijdens de overgangsperiode kiezen in welke munt hij die uitkering wil ontvangen. De administraties blij-

Pour une déclaration qui a lieu trimestriellement par exemple : le dernier trimestre 1998 devra encore être déclaré en francs belges début 1999, tandis que le dernier trimestre susceptible d'en faire l'objet d'une déclaration en francs sera le dernier trimestre 2001 (déclaré début 2002).

L'article 58 du texte proposé traduit réglementairement ces dispositions.

Le groupe de travail Admi-Euro continuera à suivre et à accompagner le passage à l'euro du secteur social au cours de la période transitoire, en veillant à ce que la population participe au passage à la monnaie unique dans les meilleures conditions possibles.

II. DISCUSSION ET VOTE

Mme Van Haesendonck se demande si un arrêté royal ou ministériel devra, selon le cas, être adopté chaque fois qu'un montant de prestations sociales, actuellement libellé en francs belges, sera converti en euros.

Votre rapporteur se demande si les bénéficiaires de prestations sociales pourront également, durant la période transitoire, choisir le type de devise dans laquelle les prestations sociales leur seront allouées.

M. Goutry se demande si les institutions coopérantes de sécurité sociale (comme les organismes assureurs) sont visées par le texte proposé.

D'autre part, certaines pièces en matière de soins de santé (comme les attestations et quittances de soins dispensés ainsi que les attestations de remboursement), qui s'inscrivent dans le cadre des accords entre dispensateurs de soins et organismes assureurs, tombent-elles sous le champ d'application du texte proposé ?

La ministre répond que la conversion en euros des montants des prestations sociales s'opérera de manière automatique. Pendant la période transitoire, tous les montants resteront exprimés en francs belges dans les dispositions réglementaires et légales. Les textes réglementaires seront publiés au *Moniteur belge* avec les montants exprimés en euro, et ce, dans la mesure du possible, avant le 1er janvier 2002.

En outre, il convient d'indiquer que les employeurs et secrétariats sociaux sont concernés au premier chef par le texte proposé.

Les bénéficiaires de prestations sociales pourront, quant à eux également, durant la période transitoire, choisir le type de devise dans laquelle les prestations

ven evenwel uitbetalen in Belgische frank. De recht-hebbende kan evenwel zijn financiële instelling op-dracht geven deze betalingen om te zetten in euro.

De verzekeringsinstellingen vallen dan weer niet onder de voorgestelde bepaling; het punt b) van arti-kel 2, 2°, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het «handvest» van de sociaal verzekerde wordt immers uitgesloten door de voorgestelde tekst. Zie-kenfondsen die niet voor die munt hebben gekozen, mogen terzake immers niet gebonden worden.

Bovendien willen het RIZIV en de RSZ zeker zijn dat de verzekeringsplichtige die voor de euro heeft gekozen, daar niet meer op zal terugkomen.

De voorgestelde tekst bepaalt dat de verzekeringsplichtige principieel de keuze heeft en dat de keuze voor de euro onherroepelijk is; voor wie recht heeft op parafiscale bijdragen, is dat een duide-lijk signaal dat de administraties bij machte zijn aan-giften in euro te behandelen.

*
* *

Op voorstel van de voorzitter beslist de commissie, om wetgevingstechnische redenen, de woorden «*van de regelingen bedoeld in artikel 21, § 1 of § 2, van de wet van 29 juli 1981 houdende de algemene beginse-len van de sociale zekerheid voor werknemers en van de sociale zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij en voor de mijnwerkers*» te vervangen door de woor-den «*van de regelingen bedoeld in artikel 21, § 1 of § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de regelingen bedoeld in de besluitwet van 10 ja-nuari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, alsmede van de regelingen bedoeld in de besluitwet van 7 fe-bruari 1945 betreffende de maatschappelijke veilig-heid van de zeelieden ter koopvaardij*».

Het aldus verbeterde artikel 58 wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

H. BONTE

De voorzitter,

P. CHEVALIER

sociales leur seront allouées. Cependant, les admi-nistrations continueront à effectuer leurs paiements en francs belges. Les bénéficiaires pourront néan-moins charger leur institution financière de libeller les paiements en euro.

Par ailleurs, les organismes assureurs ne sont pas visés par la disposition proposée; le point b) de l'arti-cle 2, 2° de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social est en effet exclu par le texte proposé. On ne peut en effet pas lier les mutualités qui n'ont pas opté pour le choix de la devise considé-rée.

D'autre part, l'INAMI et l'ONSS sont désireux d'avoir la garantie qu'une fois l'euro choisi, l'assujetti ne pourra plus changer d'avis.

L'inscription dans le texte proposé des principes du choix de l'assujetti et de l'irrévocabilité de ce choix s'il se porte sur l'euro constitue un signal clair pour les redevables de cotisations parafiscales, indiquant que les administrations sont en mesure de traiter des déclarations en euro.

*
* *

Sur la proposition du président, la commission dé-cide, pour des raisons d'ordre légistique, de rempla-cer les mots «*des régimes repris à l'article 21, § 1er ou § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs sala-riés et de la sécurité sociale des marins de la marine marchande et des ouvriers mineurs*, » par les mots «*des régimes repris à l'article 21, § 1er ou § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, des régi-mes visés par l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concer-nant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assi-milés et des régimes visés par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande*, ».

L'article 58, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

H. BONTE

Le président,

P. CHEVALIER

ERRATUM

Art. 58

Op de achtste regel leze men «van de regelingen bedoeld in artikel 21, § 1 of § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de regelingen bedoeld in de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, alsmede de regelingen bedoeld in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij» **in plaats van** «van de regelingen bedoeld in artikel 21, § 1 of § 2, van de wet van 29 juli 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en van de sociale zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij en voor de mijnwerkers,».

ERRATUM

Art. 58

A la huitième ligne il y a lieu de lire «des régimes repris à l'article 21, § 1^{er} ou § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, des régimes visés par l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociales des ouvriers mineurs et assimilés et des régimes visés par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande,» **au lieu de** «des régimes repris à l'article 21, § 1^{er} ou § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et de la sécurité sociales des marins de la marine marchande et des ouvriers mineurs,».